

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 28

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 28

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No.: 61675938

Název: / Name: **„Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB1 Palivové hospodářství“**

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: **otevřené řízení / open procedure**

ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

Dotaz č.1:

V souvislosti s třídící technologií nutno specifikovat v zadávací dokumentaci rozpis granulometrie dodávané štěpky a to ve svazku III – Technické požadavky, Příloha A6 Garantované hodnoty pak v bodu 2.2.1 uvedeno: Palivo1-Dřevní štěpka a v bodu 2.2.2 Granulometrie (štěpky) na vstupu do třídírny. Pro správný návrh třídírny požadujeme specifikovat obsah částic v % a to v délkových rozměrech (rozpětích délek) 100 až 90 mm, 90 až 80 mm a v rozměrech 80 až 63 mm (podobně jak uvádíte v tabulce bod 2.2.2 obsah částic max 30 % v rozměrech nejvýše 100x40x35mm)? Dále pak maximální rozměr v jednom směru pro podíl vstupního materiálu s rozměrem nad 100mm v jednom směru? Bez této specifikace granulometrie dodávané štěpky nelze správně navrhnout třídění a drcení štěpky na požadovanou granulometrii (garantovaná hodnota!).

DŮLEŽITÁ POZNÁMKA K PŘEDCHOZÍM ODPOVĚDÍM NA PODOBNÉ DOTAZY: V souvislosti s tímto dotazem odkazujeme na Vysvětlení zadávací dokumentace poř. č. 20, dotaz 2) a dotaz 3) a dále poř. č. 17, dotaz 1) a poř. č. 18, dotaz 8). Vzhledem k tomu, že uvedené odpovědi a ani změna zadávací dokumentace neobsahovaly odpověď nebo vysvětlení nedostatečné specifikace vstupního materiálu, ale naopak řešily pouze specifikaci materiálu na výstupu, tak toto vysvětlení nevede k exaktnímu určení kapacity třídění a drcení. Na základě zkušeností s realizací obdobných zařízení nutno specifikaci štěpky přesně stanovit, jinak dochází k velkým nesouladům s dodanou technologií (jejich kapacit) a realitou a může tak dojít k nechtěným nedostatečným kapacitám technologie třídění a drcení při vlastní realizaci.

Dotaz č.2:

V souvislosti se zajištěním Garantované granulometrie dřevní štěpky na výstupu z třídírny (B6) – bod 5.2 a Oznámení o změně zadávací dokumentace poř. č. 03, bod a) máme dotaz:

Z principu funkce drtiče nelze zaručit, že na výstupu z drtiče bude: nejvýše 10% částic může mít rozměr 100x40x35 mm. Vždy nějaké malé procento po drcení bude nad tímto rozměrem, a tudíž tento požadavek na garanci je z technického a fyzikálního důvodu nereálné. Prosíme, můžete stanovit reálnou - vyšší hodnotu procent drcené štěpky nad rozměrem 100x40x35 mm?

Dotaz č.3:

V souvislosti se zajištěním Garantované granulometrie dřevní štěpky na výstupu z třídírny (B6) – bod 5.2 a Oznámení o změně zadávací dokumentace poř. č. 03, bod a) máme dotaz:

Je stanoveno, že dodávaná štěpka má maximálně 10% částic menších než 3,15 mm a zároveň je požadována garance na výstupu z třídírny mít tyto částice 3,15 mm taktéž v množství 10%. Z toho plyne, že po drcení nevzniknou žádné částice menší jak 3,15 mm. Tento požadavek je nereálný, protože při drcení vždy vznikne podíl jemných částic. Tento podíl je závislý na skladbě štěpky, tvrdosti dřeva a její vlhkosti a předem tak není možné stanovit exaktně podíl jemného podílu po drcení štěpky. Prosíme, můžete stanovit reálnou – vyšší hodnotu podílu jemné složky? (nad hodnotou 10%)

Poznámka: Obecně lze konstatovat, že stanovit a garantovat podíl jednotlivých granulometrií štěrky po drcení je dosti složité, protože by musela proběhnout zkouška drcení na jednotlivých vzorcích dodávané štěrky a to co do kvality vzorků štěrky (tvrdost dřeva, vlhkost dřeva, granulometrie vzorků štěrky) a v návaznosti na typ drtiče. Následně po těchto zkouškách drcení pak lze stanovit garantované parametry granulometrie na výstupu z třídičky a to pro jednotlivé typy dřevní hmoty.

Dotaz č.4:

V souvislosti se zajištěním Garantované granulometrie dřevní štěrky na výstupu z třídičky (B6) – bod 5.2 a Oznámení o změně zadávací dokumentace poř. č. 03, bod a) máme dotaz:

Na výstupu je požadována garance mít z třídičky částice do 5,6 mm v množství 30%. Tento požadavek je nereálný garantovat, protože není řečeno, kolik procent je těchto částic na vstupu a tudíž už na vstupu může být tento podíl větší. Je možné tento podíl na vstupu garantovat a v jaké výši (případně garanci na výstupu zrušit)? Je tento požadavek brán jako maximální přípustné množství? Je zahrnut v těchto 30 procentech i podíl menší než 3,15mm?

ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION¹

Dotaz:

V souvislosti s třídící technologií nutno specifikovat v zadávací dokumentaci rozpis granulometrie dodávané štěrky a to ve svazku III – Technické požadavky, Příloha A6 Garantované hodnoty pak v bodu 2.2.1 uvedeno: Palivo1-Dřevní štěrka a v bodu 2.2.2 Granulometrie (štěrky) na vstupu do třídičky. Pro správný návrh třídičky požadujeme specifikovat obsah částic v % a to v délkových rozměrech (rozpětích délek) 100 až 90 mm, 90 až 80 mm a v rozměrech 80 až 63 mm (podobně jak uvádíte v tabulce bod 2.2.2 obsah částic max 30 % v rozměrech nejvýše 100x40x35mm)? Dále pak maximální rozměr v jed-nom směru pro podíl vstupního materiálu s rozměrem nad 100mm v jednom směru? Bez této specifikace granulometrie dodávané štěrky nelze správně navrhnout třídění a drcení štěrky na požadovanou granulometrii (garantovaná hodnota!).

DŮLEŽITÁ POZNÁMKA K PŘEDCHOZÍM ODPOVĚDÍM NA PODOBNÉ DOTAZY: V souvislosti s tímto dotazem odkazujeme na Vysvětlení zadávací dokumentace poř. č. 20, dotaz 2) a dotaz 3) a dále poř. č. 17, dotaz 1) a poř. č. 18, dotaz 8). Vzhledem k tomu, že uvedené odpovědi a ani změna zadávací dokumentace neobsahovaly odpověď nebo vysvětlení nedostatečné specifikace vstupního materiálu, ale naopak řešily pouze specifikaci materiálu na výstupu, tak toto vysvětlení nevede k exaktnímu určení kapacit třídění a drcení. Na základě zkušeností s realizací obdobných zařízení nutno specifikaci štěrky přesně stanovit, jinak dochází k velkým nesouladům s dodanou technologií (jejich kapacit) a realitou a může tak dojít k nechtěným nedostatečným kapacitám technologie třídění a drcení při vlastní realizaci.

Odpověď Zadavatele:

Zadavatelem bude garantována granulometrie na vstupu, jejíž hodnoty byly uvedeny na pravou míru změnou zadávací dokumentace s poř. č. 03 a oznámenou na profilu Zadavatele.

Garantovaná granulometrie na vstupu do OB 1:

- Minimálně 90 % částic do 63 mm v jednom směru
- 30 % menších než 5,6 mm v jednom směru
- Maximálně 10 % částic menších než 3,15 mm v jednom směru
- Nejvýše 10 % částic může mít rozměr 100 x **40** x 35 mm

Primární nadrcení je tedy zajištěno dodavateli štěrky.

Došlo ke změně jednoho rozměru nadlimitního kusu. Z toho plyne, že není nutno tuto frakci drtit.

Zadavatel nemá žádné jiné informace od dodavatelů štěrky, které by zahrnovaly podrobnější specifikaci granulometrie paliva. Toto je v souladu i s poznámkou dodavatele uvedenou v dotazu č. 3 níže.

Maximální rozměr v jednom směru dle ČSN EN ISO 17225-1 je uvažován do 350 mm.

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.

Podotýkáme dále, že dotazy č.17,18 a 20 řešily v otázce granulometrie paliva **pouze vstupní materiál** do OB 1.

Ze specifikace plyne, že primární nadrcení je zajištěno dodavatelem štěpky a zde se jedná pouze o možné dodrcení nadrozměru, který by pronikl v palivové cestě až k třidičům.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

Input granulometry will be guaranteed by the Contracting Entity and its values have been set straight by an amendment to the tender documentation no. 03 announced on the Contracting Entity's profile.

Guaranteed granulometry at the entrance to OB 1:

- Minimum 90 % of particles up to 63 mm in one direction;
- 30 % of particles smaller than 5.6 mm in one direction;
- Maximum 10 % of particles smaller than 3.15 mm in one direction; and
- No more than 10 % of the particles may be 100 x **40** x 35 mm.

Primary crushing is therefore provided by the chip supplier.

There has been a change in one dimension of an oversize piece. This implies that it is not necessary to crush this fraction.

The Contracting Entity does not have any other information from the suppliers of the wood chips that includes a more detailed specification of the fuel granulometry. This is also in line with the supplier's comment in question 3 below.

The maximum dimension in one direction according to EN ISO 17225-1 is considered to be up to 350 mm.

We further note that questions 17, 18 and 20 dealt with the issue of fuel granulometry only for the input material to OB 1.

It is clear from the specification that the primary shredding is provided by the chip supplier and the only issue here is the possible shredding of oversize that would have penetrated in the fuel path to the shakers.

Dotaz:

V souvislosti se zajištěním Garantované granulometrie dřevní štěpky na výstupu z třídírny (B6) – bod 5.2 a Oznámení o změně zadávací dokumentace poř. č. 03, bod a) máme dotaz:

Z principu funkce drtiče nelze zaručit, že na výstupu z drtiče bude: nejvýše 10% částic může mít rozměr 100x40x35 mm. Vždy nějaké malé procento po drcení bude nad tímto rozměrem, a tudíž tento požadavek na garanci je z technického a fyzikálního důvodu nereálné. Prosíme, můžete stanovit reálnou - vyšší hodnotu procent drcené štěpky nad rozměrem 100x40x35 mm?

Odpověď Zadavatele:

Vzhledem ke změně výstupního rozměru na totožný rozměr na vstupu není nutno primárně tuto frakci drtit. To znamená, jak již bylo zmíněno výše, drcen bude hlavně nadrozměr, který nebude dodržen dodavatelem štěpky (tj. pojistná funkce a ojedinelé částice s jedním rozměrem až 350 mm, jak je uvedeno v odpovědi na dotaz výše).

Z pohledu množství této frakce se bude pro garance uplatňovat 10 % z drceného množství jako chybné zrno, tj. při aplikování tolerance garantované množství frakce 100 x 40 x 35 bude 10 ± 1 %.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

Due to the change of the output dimension to an identical dimension at the input, it is not necessary to primarily crush this fraction. This means, as mentioned above, mainly the oversize that will not be observed by the chip suppliers (i.e. the safety function and isolated particles with one dimension up to 350 mm as mentioned in the answer to the question above) will be crushed.

In terms of the quantity of this fraction, 10% of the crushed quantity will be applied for the guarantee as a faulty grain, i.e. when applying the tolerance, the guaranteed quantity of the 100 x 40 x 35 fraction will be 10 ± 1%.

Dotaz:

V souvislosti se zajištěním Garantované granulometrie dřevní štěpky na výstupu z třídičky (B6) – bod 5.2 a Oznámení o změně zadávací dokumentace poř. č. 03, bod a) máme dotaz:

Je stanoveno, že dodávaná štěpka má maximálně 10% částic menších než 3,15 mm a zároveň je požadována garance na výstupu z třídičky mít tyto částice 3,15 mm také v množství 10%. Z toho plyne, že po drcení nevzniknou žádné částice menší jak 3,15 mm. Tento požadavek je nereálný, protože při drcení vždy vznikne podíl jemných částic. Tento podíl je závislý na skladbě štěpky, tvrdosti dřeva a její vlhkosti a předem tak není možné stanovit exaktně podíl jemného podílu po drcení štěpky. Prosíme, můžete stanovit reálnou – vyšší hodnotu podílu jemné složky? (nad hodnotou 10%)

Poznámka: Obecně lze konstatovat, že stanovovat a garantovat podíl jednotlivých granulometrií štěpky po drcení je dosti složité, protože by musela proběhnout zkouška drcení na jednotlivých vzorcích dodávané štěpky a to co do kvality vzorků štěpky (tvrdost dřeva, vlhkost dřeva, granulometrie vzorků štěpky) a v návaznosti na typ drtiče. Následně po těchto zkouškách drcení pak lze stanovit garantované parametry granulometrie na výstupu z třídičky a to pro jednotlivé typy dřevní hmoty.

Odpověď Zadavatele:

Z pohledu podílu této frakce (<3,15 mm) na celkovém toku paliva se bude pro garance uplatňovat při 10 % podílu drceného množství z celkového toku paliva tolerance $10 \pm 0,5$ % pro celkové množství toku paliva.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

In terms of the contribution of this fraction (<3,15 mm) to the total fuel flow, a tolerance of $10 \pm 0,5$ % for the total fuel flow will be applied to the guarantee at 10 % of the shredded fraction of the total fuel flow.

Dotaz:

V souvislosti se zajištěním Garantované granulometrie dřevní štěpky na výstupu z třídičky (B6) – bod 5.2 a Oznámení o změně zadávací dokumentace poř. č. 03, bod a) máme dotaz:

Na výstupu je požadována garance mít z třídičky částice do 5,6 mm v množství 30%. Tento požadavek je nereálný garantovat, protože není řečeno, kolik procent je těchto částic na vstupu a tudíž už na vstupu může být tento podíl větší. Je možné tento podíl na vstupu garantovat a v jaké výši (případně garanci na výstupu zrušit)? Je tento požadavek brán jako maximální přípustné množství? Je zahrnut v těchto 30 procentech i podíl menší než 3,15mm?

Odpověď Zadavatele:

Podíl částic na vstupu frakce <5,6 mm je definován – viz. odpověď na první dotaz v rámci tohoto vysvětlení zadávací dokumentace.

Z pohledu podílu této frakce (5,6 mm) na celkovém toku paliva se bude pro garance uplatňovat při 10 % podílu drceného množství z celkového toku paliva tolerance 30 ± 3 % pro celkové množství toku paliva.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The contribution of particles <5.6 mm at the input is defined - please see the answer to the first question in this explanation of the tender documentation.

In terms of the proportion of this fraction (5,6 mm) in the total fuel flow, a tolerance of 30 ± 3 % for the total fuel flow will be applied for the guarantee at 10 % of the shredded fraction of the total fuel flow.